

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS
LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE
VILLE LE 2 JUIN 2014 À 20 h 06 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE
CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE
COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON
JUNE 2, 2014 AT 8:06 P.M., AT WHICH
WERE PRESENT:**

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

P. F. Trent, président / Chairman
P. A. Cutler
R. Davis
V. M. Drury
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Samiotis
C. Smith

Formant le conseil au complet. / Forming the entire Council.

Également présents: D. E. Campbell, directeur général / Director General
Also in attendance: V. Iturriaga Espinoza, directrice des Services juridiques et greffière /
Director of Legal Services and City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

OPENING OF MEETING

Le maire déclare la séance ouverte.

The Mayor called the meeting to order.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORT DU MAIRE

MAYOR'S REPORT

À l'avenir, le Maire Trent aimerait davantage faire mention d'événements à l'extérieur de Westmount tel que de l'importante infestation par l'agrite du frêne, du fait qu'elle n'est limitée à une seule municipalité, mais elle se propage rapidement dans la région. Il le mentionne parce que jadis, la Ville de Montréal voulait donner cette compétence à l'Agglomération, mais il a réussi à les persuader d'attribuer ce programme

In future, Mayor Trent wanted to report on activities outside Westmount such as the emerald ash borer and its tremendous infestation, which is not contained within one municipality and spreads quickly. He brought it up because the City of Montreal wanted to give this responsibility to the Agglomeration but he was able to persuade them to give this prevention

de prévention à la Communauté métropolitaine de Montréal (« CMM »). La CMM travaille diligemment pour établir un plan d'action régional. La Ville aimerait adopter une réglementation pour toute la région métropolitaine. Il note qu'à Westmount, il y a quelques 450 frênes dont 350 sont la propriété de la Ville. Ailleurs, comme dans le West Island, il y a un plus grand nombre d'arbres sur le domaine privé et pour lesquels il n'y a peut-être pas de moyens de contrôle concernant le traitement ou le remplacement des arbres morts. Le maire Trent en profite pour souligner l'importance de créer un esprit régional, non seulement au niveau de l'Agglomération mais également au niveau régional.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes informe l'assistance qu'elle a laissé des brochures à l'arrière de la salle et procède à faire l'annonce suivante :

- L'Orchestre des jeunes de Westmount présentera leur concert de fin de saison ce samedi au Victoria Hall. Les billets sont au cout de 10\$ à la porte ;
- Le Festival sur l'avenue Greene aura lieu du 20 au 22 juin, et elle invite tout le monde à consulter les activités sur le site Internet ;
- Les célébrations entourant la Saint-Jean auront lieu le 24 juin de 16 h à 22 h au parc Westmount. L'Orchestre des jeunes de Westmount et l'Orchestre des jeunes de Peabody s'y produiront. Elle note que ce sera une occasion pour faire des pique-niques, pour acheter des rafraichissements et s'adonner à d'autres activités. Le barbecue sera préparé par les Scouts de Westmount et le maire Trent sera également présent ;
- Fête du Canada commencera le 30 juin avec le camping biannuel au parc Westmount où 200 petits déjeuners seront servis le lendemain matin;

programme to the *Communauté métropolitaine de Montréal* ("CMM"). The CMM is working diligently to set up a plan for the region. The City would like to have some type of regulation for the whole metropolitan region. We have about 450 ash trees in Westmount, 350 of which are City trees. In other areas such as the West Island there are far more private trees than city trees where they may not have legal means to act, to either treat or replant in the event of dead trees. Mayor Trent wished to underline the importance of building a sense of region, not only by the Agglomeration but by the region.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Forbes informed the assistance of the brochures left in the back and then report on the following:

- Westmount Youth Orchestra presented their end of season concert on Saturday at Victoria Hall, tickets were \$10 at the door;
- The Street Festival will be held from June 20 to the 22nd on Greene Avenue, and she invited everyone to look for all the activities on the website;
- The City's celebration of *La Saint-Jean* on June 24th in Westmount Park from 4 p.m. to 10 p.m. with a concert at 4 p.m. by the Westmount Youth Orchestra and the Peabody Youth Orchestra performed. This will be an occasion to picnic, or buy refreshments, and do many other activities. The barbecue will be prepared by the Westmount Scouts. Mayor Trent will be present;
- Canada Day begun on June 30th with the biannual camp-out in Westmount Park, and 200 breakfasts were served the next morning;

Par la suite, les célébrations du 1^{er} juillet se poursuivront avec l'habituel *Slash Bash* compte tenu que nous avons le tapis aquatique ;

- Les Concerts d'été sont de retour à partir du 7 juillet au chapiteau du parc Westmount ;
- Dans le cadre de Shakespeare en plein air, les représentations de Harry et le roi auront lieu les 7, 8, 9, 25 et 26 juillet au parc Westmount. Le 25^e anniversaire sera souligné par des festivités spéciales avant la représentation du 8 juillet ; et

Elle rappelle que les bureaux municipaux desservent la communauté selon l'horaire d'été, soit de 8 h à 13 h les vendredis.

La conseillère Davis annonce que la piscine est désormais ouverte et rappelle à tous que l'Aquafest aura lieu le samedi 21 juin. Ce sera une occasion de faire des jeux sur le tapis aquatique, et de participer au nage-o-thon, au party aquatique (session d'aquagym avec musique). Il y aura des camions de nourriture et un relais fou avec des nouilles. Elle invite les gens à se procurer les formulaires à l'arrière de la salle et à se joindre à la Ville pour cet événement.

Le conseiller Cutler fait un compte-rendu sur les actualités de la Sécurité publique : la Journée familiale fut un grand succès; davantage de personnes se sont inscrites au CodeRED et des sièges d'enfants furent installés. Il est également heureux de rapporter que trois nouveaux cadets patrouilleront les parcs et que deux nouveaux cadets à la prévention des incendies. Il remercie le Commandant Gervais de la Station 12 pour ses services. Le Commandant Gervais a été promu à la tête de l'Escouade anti-émeute du SPVM, ce qui est un grand honneur mais une perte pour la Ville.

La conseillère Lulham annonce que l'échange de plantes vivaces a rapporté la somme record de 2 000 \$, laquelle sera

The July 1st festivities will feature the usual *Slash Bash* now that we have a pool pad;

- Summer concerts will be back as of July 7th at the Westmount Park Gazebo;
- Shakespeare in the Park will be held July 7, 8, 9, 25 and 26 in Westmount Park, presenting Harry and the King. There will be special 25th anniversary festivities before the July 8th production; and

Reminder that municipal offices are now following summer hours, opening at 8am and closing at 1pm on Fridays.

Councillor Davis announced that the pool is now open and reminded everyone that Saturday 21st there was the Aquafest, with games at the splash pad, a swimathon, an aquaparty (which is aquafitness with great music), food trucks, and a Relay Madness with noodles. She invited people to take the forms in the back of the room and join the City for this event.

Councillor Cutler gave a couple of updates from Public Safety: The Family Day was a success as more people registered for CodeRED and a number of child seats were installed. He was also glad to report that there are three new park cadets who will be controlling parks, as well as two fire intervention cadets. He thanks Commander Gervais, from Station 12, for his services. Commander Gervais has been promoted to lead the SPVM riot squad (Tactical squad), which is a great honor, but shame to be losing him.

Councillor Lulham announced that the perennial plant exchange made a record amount of money of \$2,000 which will be

destinée à la ruche. La ruche sera officiellement ouverte le 25 juin à 14 h à la Bibliothèque et une présentation aura lieu sur le sujet. Elle annonce également que la Ville a retenu les services de Hodgins & Associates pour l'étude sur la localisation du parc canin. Elle rapporte aussi que la Ville a reçu le Rapport sur le Bois-du-Summit de M. Marc Fauteux et que ses services ont été retenus pour la cartographie des sentiers. Il conduit présentement une étude de géo-référencement qui sera utilisée pour la réhabilitation du Bois-du-Summit. La Société d'horticulture de Westmount organisera les Tours des jardins secrets le 12 juin afin de pouvoir admirer les jardins invisibles des routes publiques. Les billets sont au cout de 25\$ et ils sont vendus au Victoria Hall. Le Comité conseil du Bois Summit organisera son premier événement avec M. John Fretz. Il y aura une exposition d'insectes. Cet événement gratuit est ouvert aux enfants mais requiert une inscription préalable. De plus, elle présenta la pétition contre les coupures de Postes Canada à la Fédération canadienne des municipalités.

going to the beehive. The beehive will open on June 25th at 2pm at the Library and the Library will have a display on the topic. The City hired Hodgins & Associates to conduct location studies for the dog run. She also informed that the City received Mr. Marc Fauteux's Report on Summit Woods and added that his services were also retained for mapping out the topography of the pathways. Mr. Fauteux will also conduct a geo-reference to be used for the rehabilitation of Summit Woods. Westmount Horticulture Society is organizing its Secret Garden Tours which will be held on June 12th, offering an opportunity to see gardens that are not visible from the public way. Tickets are \$25, available at Victoria Hall. As for Summit Woods Advisory Committee, it will hold its first event with Mr. John Fretz at Summit Woods, featuring an insects' display. This free event is open to children, but registration required. And lastly, she attended the Federation of Canadian Municipalities with the petition against the cuts of Canada Post.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 30 à 20 h 56.

01. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2014-06-124

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 2 juin 2014 soit adopté, et il l'est par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:30 p.m. to 8:56 p.m.

01. ADOPTION OF THE AGENDA

2014-06-124

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the agenda of the regular Council meeting of June 2, 2014 be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

02. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2014-06-125

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 5 mai 2014 et de la séance extraordinaire du conseil tenue le 20 mai 2014 soient confirmés par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Une lettre du Ministère des Transports du Québec concernant la résiliation du permis d'occupation sous l'autoroute 720 est disponible pour consultation au bureau du greffe.

B) PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ PLÉNIER

Les procès-verbaux des réunions du comité plénier tenues le 13 janvier, le 27 janvier, le 3 février, le 17 février, le 3 mars, le 17 mars, le 8 avril et le 22 avril 2014 sont déposés.

04. ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2014-06-126

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

02 CONFIRMATION OF MINUTES

2014-06-125

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the minutes of the regular Council meeting held on May 5, 2014 and of the special Council meeting held on May 20, 2014 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

A letter from the *Ministère des Transports du Québec* concerning the termination of the occupancy permit under Highway 720 is available for consultation at the City Clerk's Office.

B. GENERAL COMMITTEE MINUTES

The minutes of the meetings of General Committee of Council held on January 13, January 27, February 3, February 17, March 3, March 17, April 8 and April 22, 2014 were submitted.

04. ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED TO THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

2014-06-126

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE le maire soit autorisé à prendre toute décision qu'il jugera opportune à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la séance du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 19 juin 2014 et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

05.01 NOMINATIONS – COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QU'en vertu de l'article 7.1 du Règlement 1320 intitulé « *Règlement visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme* », les membres du comité sont nommés par le conseil comme suit : un premier mandat de deux ans pour deux (2) membres, et un mandat d'un an pour les autres, la durée de tout mandat subséquent étant de deux ans;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 8 du règlement 1320, Ms. Carole Scheffer, présidente, et Ms. Andrea Wolff, membre, sont toutes deux demeurées en fonction après la fin de leur mandat de manière à allouer au conseil le temps requis pour les remplacer ou les renommer.

ATTENDU QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme sont soumises au conseil pour approbation.

2014-06-127

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE Mme Julia Gersovitz, architecte, soit nommée à titre de présidente du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de deux ans à compter du 2 juin 2014; et

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on June 19, 2014.

CARRIED UNANIMOUSLY

05.01 APPOINTMENTS - PLANNING ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 7.1 of By-law 1320 entitled "*By-Law to Establish a Planning Advisory Committee*", the Committee members shall be appointed by Council for a first term of office of two years for two (2) of the Committee members, and one year for the others, any subsequent term of office being two years;

WHEREAS in accordance with Section 8 of By-law 1320, both Ms Carole Scheffer, Chairman, and Ms Andrea Wolff, member, remained in office following the end of their mandates so as to allow Council the time to replace or re-appoint them;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee are submitted to Council for approval.

2014-06-127

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT Ms. Julia Gersovitz, Architect, be appointed as the Chairman of the Planning Advisory Committee for a 2-year term of office, effective June 2, 2014; and

QUE Mme Andrea Wolff, architecte, soit nommée à titre de membre du comité consultatif d'urbanisme pour un mandat de dix-neuf mois à compter le 2 juin 2014.

THAT Ms. Andrea Wolff, Architect, be appointed as a member of the Planning Advisory Committee for a 19-month term of office, effective June 2, 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

06.01 PLAN DIRECTEUR DU BOIS DU SUMMIT

06.01 SUMMIT WOODS MASTER PLAN

ATTENDU QU'un contrat a été adjudgé à la firme Marc Fauteux et associés inc. pour la préparation d'un plan directeur des parcs et des espaces verts, le tout conformément à la résolution du conseil n° 2007-12-289 adoptée lors de sa séance ordinaire tenue le 20 décembre 2007;

WHEREAS a contract was awarded to the firm Marc Fauteux and Associates Inc. for the preparation of the Parks & Green Spaces Master Plan, the whole as indicated in Council resolution no. 2007-12-289, adopted at its regular meeting held on December 20, 2007;

ATTENDU QUE le plan directeur recommande une série de mesures visant chaque parc et espace vert en fonction des priorités, tout en tenant compte de la valeur patrimoniale des parcs de la Ville de Westmount et en favorisant le développement durable;

WHEREAS the Master Plan recommended a series of actions for each park and green space based on priorities, while taking into consideration the heritage value of the City of Westmount parks and promoting sustainable development;

ATTENDU QUE le plan directeur des parcs, préparé par la firme Marc Fauteux et associés inc., a été adopté par le conseil afin de servir de guide pour les futurs administrateurs lors de la planification de changements et de travaux visant les parcs et les espaces verts de la Ville, conformément à la résolution n° 2010-09-209 adoptée lors de sa séance ordinaire tenue le 7 septembre 2010;

WHEREAS the Parks Master Plan prepared by the firm Marc Fauteux and Associates Inc. was adopted by Council to serve as a guide for future administrators when planning for changes and work in the City's parks and green spaces, as per resolution No. 2010-09-209 adopted at a regular sitting held on September 7, 2010;

ATTENDU QUE le plan directeur du Bois-du-Summit, dont le mandat avait été accordé séparément en raison de la nature unique de cette forêt urbaine, a été présenté au comité consultatif du Bois-du-Summit et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

WHEREAS the Summit Woods Master Plan, mandated separately due to the unique nature of this urban forest, was presented to the Summit Woods Advisory Committee and that its recommendations are submitted for Council's approval.

2014-06-128

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le plan directeur du Bois-du-Summit soit adopté en tant que partie du plan directeur des parcs préparé par la firme Marc Fauteux et associés inc. afin de servir de guide pour les futurs administrateurs lors de la planification de changements et de travaux visant les parcs et les espaces verts de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

06.02 PLAN D'ACTION 2014 À L'ÉGARD DE L'INTÉGRATION DES PERSONNES HANDICAPÉES

ATTENDU QU'en vertu de l'article 61.1 de la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale* (RLRQ, chapitre E-20.1), chaque municipalité locale qui compte au moins 15 000 habitants doit adopter un plan d'action identifiant les obstacles à l'intégration des personnes handicapées dans le secteur d'activité relevant de ses attributions et décrivant les mesures prises au cours de l'année qui se termine et les mesures envisagées pour l'année qui débute dans le but de réduire les obstacles à l'intégration des personnes handicapées dans ce secteur d'activité. Ce plan comporte en outre tout autre élément déterminé par le gouvernement sur recommandation du ministre. Il doit être produit et rendu public annuellement.

2014-06-129

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

2014-06-128

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT the Summit Woods Master Plan be adopted, as part of the Parks Master Plan prepared by the firm Marc Fauteux and Associates Inc. to serve as a guide for future administrators when planning for changes and work in the City's parks and green spaces.

CARRIED UNANIMOUSLY

06.01 THE 2014 ACTION PLAN - INTEGRATION OF HANDICAPPED PERSONS

WHEREAS in accordance with article 61.1 of *An Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* (RLRQ, chapter E-20.1), every local municipality with at least 15,000 inhabitants shall adopt an action plan identifying the barriers to integration handicapped persons encounter in the sector of activity of the department or agency, and describing the measures taken over the past year and those to be taken in the coming year to reduce barriers to integration in that sector of activity. The action plan includes any other element determined by the Government upon recommendation of the Minister, and must be prepared and published annually.

2014-06-129

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

QUE le plan d'action 2014 à l'égard de l'intégration des personnes handicapées soit adopté afin d'assurer l'exercice de leurs droits fondamentaux.

THAT the 2014 Action Plan, with respect to the integration of handicapped persons be adopted to ensure the exercise of their fundamental rights.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

07.01 MANDAT CONFIE À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC – ACHATS REGROUPÉS DE PNEUS

07.01 MANDATE TO L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC - JOINT PURCHASING OF TIRES

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (l'UMQ) de former, en son nom et au nom de plusieurs autres municipalités intéressées, un partenariat aux fins d'achats regroupés de pneus;

WHEREAS the City of Westmount received a proposal from l'*Union des municipalités du Québec* (l'UMQ) to form, on its behalf and on behalf of several other interested municipalities, a partnership for the joint purchasing of tires;

ATTENDU QUE l'article 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre 19) permet à un organisme municipal de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de produits en son nom;

WHEREAS, Section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* (RLRQ, chapter 19) allows a municipal organization to enter into an agreement with l'UMQ aiming to purchase products on its behalf;

ATTENDU QUE l'article 29.9.2 de la *Loi* permet à l'UMQ de déléguer, par entente, une partie de l'exécution du processus contractuel au Centre de services partagés du Québec (CSPQ);

WHEREAS Section 29.9.2 of the Act allows the UMQ to delegate, by agreement, part of the performance contracting process to the *Centre de services partagés du Québec* (CSPQ);

ATTENDU QUE la Ville de Westmount désire adhérer à ce dossier d'achats regroupés (DAR-Pneus CSPQ) pour se procurer les différents types de pneus identifiés dans une fiche technique d'inscription spécifique, et ce, dans les quantités nécessaire à ses activités.

WHEREAS the City of Westmount wish to join this group purchase file (DAR-Pneus CSPQ) to obtain different types of tires identified in a datasheet specific registration form, and in the quantities required for its activities.

2014-06-130

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Davis

2014-06-130

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Davis

QUE la Ville de Westmount confirme son adhésion à ce regroupement – DAR-Pneus géré par CPSQ pour la période du 1^{er} août 2014 au 31 mars 2016 (durée de 20 mois);

THAT the City of Westmount confirm its membership to this partnership – DAR-Pneus CSPQ from August 1, 2014 to March 31, 2016 (duration of 20 months);

QUE la Ville de Westmount confie au CSPQ, par l'entremise de l'UMQ, le processus menant à l'adjudication des contrats d'achats regroupés des différents types de pneus nécessaire aux activités de la Ville de Westmount;

THAT the City of Westmount entrust the CSPQ, through l'UMQ, the process leading to the awarding of contracts for joint purchasing of different types of tires required for the City of Westmount's activities;

QUE la Ville de Westmount consent à ce que l'UMQ délègue au CSPQ l'exécution de la présente entente;

THAT the City of Westmount agree that l'UMQ delegates the execution of this Agreement to the CSPQ;

QUE la Ville de Westmount s'engage à compléter pour l'UMQ, dans les délais fixés la fiche technique d'inscription transmise qui vise à connaître une estimation des quantités annuelles des divers types de pneus dont elle prévoit avoir besoin;

THAT the City of Westmount be committed to complete for l'UMQ, within the required delays, the datasheet registration form aimed to have an estimate of the annual quantities of various types of tires that is anticipated for its need;

QUE la Ville de Westmount estime ses besoins pour la durée du contrat de vingt (20) mois à environ 12 000 \$;

THAT the City of Westmount estimate its needs for the duration of the contract of 20 months to be approximately \$12,000;

QUE la Ville de Westmount s'engage à respecter les termes et conditions dudit contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat sera adjugé;

THAT the City of Westmount agree to comply with the terms and conditions of the contract as if it had contracted directly with the supplier to whom the contract is awarded;

QUE la Ville de Westmount reconnaît que, selon leur politique administrative, le CSPQ percevra, directement auprès des fournisseurs adjudicataires, un frais de gestion établi à 1 % (0,6%) versé au CSPQ et 0,4% à l'UMQ) qui sera inclus dans les prix de vente des pneus;

THAT the City of Westmount recognize that, according to its administrative policy, the CSPQ will receive, directly from contractors suppliers, a management fee established at 1% (0.6%) paid to CSPQ and 0.4% to l'UMQ to be included in the selling prices of tires;

QUE la Ville de Westmount reconnaît, selon la politique administrative du CSPQ, qu'elle devra être abonnée au Portail d'approvisionnement du CSPQ et d'en assumer le coût d'abonnement annuel établi à \$500 \$ par code d'accès par individu, pour être inscrit à ce DAR-Pneus.

THAT the City of Westmount recognize that according to the CSPQ administrative policy, that it will have to be a subscriber to le Portail d'approvisionnement du CSPQ and assume the annual subscription cost of \$500 per individual access code for being registered to this DAR-Pneus.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**08.01 NOMINATION – DIRECTEUR
ADJOINT D’HYDRO WESTMOUNT**

ATTENDU QU’en 2013, Hydro Westmount a remanié sa structure afin de répondre plus efficacement à ses exigences opérationnelles et créé le poste de directeur adjoint d’Hydro Westmount;

ATTENDU QUE Salah Bouziane a été nommé à titre de directeur adjoint intérimaire d’Hydro Westmount à compter du 2 décembre 2013, conformément à la résolution n° 2013-12-290 adoptée par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 2 décembre 2013;

ATTENDU QU’en vertu de l’article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la trésorière certifie de la disponibilité des crédits pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-06-09;

ATTENDU QUE la recommandation du directeur général de nommer M. Bouziane à titre permanent est soumise au conseil pour approbation.

2014-06-131

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par le conseiller Martin

QUE M. Salah Bouziane soit nommé directeur adjoint d’Hydro Westmount à titre permanent à compter du 2 juin 2014.

ADOPTÉ À L’UNANIMITÉ

**08.02 NOMINATION – CHEF DE SECTION,
ENTRETIEN DU PARC DE VÉHICULES**

ATTENDU QUE M. Roberto Talarico a été nommé chef de section, entretien du parc de véhicules pour un contrat de trois ans s’étalant du 13 juin 2011 au 12 juin 2014, selon les modalités et conditions d’un contrat

**08.01 APPOINTMENT - ASSISTANT
DIRECTOR OF HYDRO WESTMOUNT**

WHEREAS in 2013, Hydro Westmount has reorganized its structure to respond efficiently to its operational requirements and created the position of Assistant Director of Hydro Westmount;

WHEREAS Salah Bouziane was appointed as the Interim Assistant Director of Hydro Westmount effective December 2, 2013, as per resolution No. 2013-12-290 adopted by Council at the regular sitting held on December 2, 2013;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (RLRQ, chapter C-19), the Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expense, as indicated on the Treasurer’s Certificate No. CTW-2014-06-09;

WHEREAS the recommendation of the Director General to appoint Mr. Bouziane on a permanent basis is submitted for Council approval.

2014-06-131

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Martin

THAT Mr. Salah Bouziane be appointed as the Assistant Director of Hydro Westmount on a permanent basis effective June 2, 2014.

CARRIED UNANIMOUSLY

**08.02 APPOINTMENT -SUPERINTENDENT
- MAINTENANCE OF THE CAR FLEET**

WHEREAS Mr. Roberto Talarico was appointed as the Superintendent - Maintenance of the car fleet for a three-year contract, effective June 13, 2011 until June 12, 2014, as per the terms and

de travail à durée déterminée, conformément à la résolution n° 2011-06-127 adoptée par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 13 juin 2011;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la trésorière certifie de la disponibilité des crédits pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-06-08;

ATTENDU QUE la recommandation du directeur général de nommer M. Talarico à titre permanent est soumise au conseil pour approbation.

2014-06-132

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

QUE M. Roberto Talarico soit nommé chef de section, entretien du parc de véhicules à titre permanent à compter du 12 juin 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

08.02 NOMINATION – ADJOINTE EXÉCUTIVE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ATTENDU QUE M^{me} Christine Joly a été nommée au poste d'adjointe exécutive du directeur général à titre contractuel pour une période de trois ans à compter du 4 juillet 2011;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 477.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la trésorière certifie de la disponibilité des crédits pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat du trésorier CTW-2014-06-07;

ATTENDU QUE la recommandation du directeur général de nommer M^{me} Joly au

conditions of a fixed term employment contract, as per resolution No. 2011-06-127 adopted by Council at the regular sitting held on June 13, 2011;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (RLRQ, chapter C-19), the Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expense, as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-06-08;

WHEREAS the recommendation of the Director General to appoint Mr. Talarico on a permanent basis is submitted for Council approval.

2014-06-132

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

THAT Mr. Roberto Talarico be appointed as the Superintendent - Maintenance of the car fleet on a permanent basis effective June 12, 2014.

CARRIED UNANIMOUSLY

08.02 APPOINTMENT – EXECUTIVE ASSISTANT TO THE DIRECTOR GENERAL

WHEREAS Mrs. Christine Joly was appointed to the position of Executive Assistant to the Director General on a contractual basis for three years, effective July 4, 2011;

WHEREAS according to Section 477.1 of the *Cities and Towns Act* (RLRQ, chapter C-19), the Treasurer has certified that sufficient funds are available to cover this expense, as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-06-07;

WHEREAS the recommendation of the Director General to appoint Mrs. Joly to the

poste d'adjointe exécutive du directeur général à titre permanent est soumise au conseil pour approbation.

position of Executive Assistant to the Director General on a permanent basis is submitted for Council approval.

2014-06-133

Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

2014-06-133

It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

QUE M^{me} Christine Joly soit nommée au poste d'adjointe exécutive du directeur général à titre permanent à compter du 2 juin 2014.

THAT Mrs. Christine Joly be appointed to the position of Executive Assistant to the Director General on a permanent basis effective June 2, 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

09.01 DEMANDE DE SUBVENTION – BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

09.01 GRANT APPLICATION – WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY

ATTENDU QUE le ministère de la Culture et des Communications du Québec offre de l'aide financière visant à améliorer les collections des bibliothèques.

WHEREAS the *Ministère de la Culture et des Communications du Québec* offers financial grants aimed at improving library collections.

2014-06-134

Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

2014-06-134

It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

QUE, dans le but d'élargir les collections existantes de la bibliothèque, la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à déposer une demande d'aide financière auprès du ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre du programme « Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes » pour l'exercice financier 2014; et

THAT, in order to expand the Library's existing collections, the Director of the Westmount Public Library be authorized to submit a request for financial assistance to the *Ministère de la Culture et des Communications du Québec* within the framework of the programme entitled *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* for the financial year 2014; and

QUE la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à signer tout document nécessaire à cet égard, pour et au nom de la Ville

THAT the Director of the Westmount Public Library be authorized to sign any required document thereof, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**12.01 APPEL D'OFFRES PUBLIC N°
PW-2014-928– TRAVAUX PUBLICS**

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 mars 2014 quant à l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION DE SOUFFLEUSES À NEIGE (soumission n° PW-2014-928)** et que des rapports écrits préparés par la directrice des Services juridiques et greffière le 24 mars 2014 et par la directrice du Service des travaux publics le 28 mars 2014 sont déposés lors de cette séance;

2014-06-135

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la soumission de Paysagiste Monti inc. soit acceptée pour la **location de trois (3) souffleuses à neige, option 2, pour cinq (5) saisons hivernales** pour un minimum de 200 heures par hiver, par souffleuse, au taux horaire de 206,95 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 39 202,64 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02331000, compte n° 251320, pour l'exercice financier 2014, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-04-19 délivré le 31 mars 2014;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**12.02 CALL FOR PUBLIC TENDERS No.
PW-2014-928– PUBLIC WORKS**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 19, 2014 for the opening of tenders for the **RENTAL OF SNOW BLOWERS (Tender No. PW-2014-928)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Director of Legal Services and City Clerk on March 24, 2014 and by the Director of Public Works on March 28, 2014 are submitted to this meeting;

2014-06-135

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

THAT the tender of Paysagiste Monti Inc. be accepted for the **rental of 3 snow blowers, option 2 for 5 winter seasons** for a minimum of 200 hours per winter, for each snowblower, at the hourly rate of \$206.95, taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$39,202.64 (including tax credit) be made from Departmental Expense, UBR 02331000, Account No. 251320, Account No. 251320 for fiscal year 2014, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-04-19 issued on March 31, 2014;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

12.02 APPEL D'OFFRES PUBLIC N° PW-2014-929 – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 mars 2014 quant à l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION DE CHARGEURS POUR L'ENLÈVEMENT DE LA NEIGE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (soumission n° PW-2014-929)** et que des rapports écrits préparés par la directrice des Services juridiques et greffière le 24 mars 2014 et par la directrice du Service des travaux publics le 28 mars 2014 sont déposés lors de cette séance;

2014-06-136

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la soumission de Victoria Excavation Co. Itée soit acceptée pour la **location de deux (2) chargeurs pour l'enlèvement de la neige dans la Ville de Westmount, option 2, pour 5 saisons hivernales pour un minimum de 200 heures par hiver, par chargeur, au taux horaire de 137,34 \$, toutes taxes comprises; et**

QUE la soumission de Paysagiste Monti inc. soit acceptée pour la **location de three (3) chargeurs pour l'enlèvement de la neige dans la Ville de Westmount, option 2, pour 5 saisons hivernales pour un minimum de 200 heures par hiver, par chargeur, au taux horaire de 143,72 \$, toutes taxes comprises;**

QUE la dépense de 44 567,60 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02331000, compte n° 251320, pour l'exercice financier 2014, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-04-18 délivré le 31 mars 2014;

12.02 CALL FOR PUBLIC TENDERS No. PW-2014-929– PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 19, 2014 for the opening of tenders for **the RENTAL OF LOADERS FOR SNOW REMOVAL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2014-929)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Director of Legal Services and City Clerk on March 24, 2014 and by the Director of Public Works on March 28, 2014 are submitted to this meeting;

2014-06-136

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

THAT the tender of Victoria Excavation Co. Ltd. be accepted for the **rental of 2 loaders for snow removal in the City of Westmount, option 2 for 5 winter seasons for a minimum of 200 hours per winter, for each loader, at the hourly rates of \$137.34, taxes included; and**

THAT the tender of Paysagiste Monti Inc. be accepted for **the rental of 3 loaders for snow removal in the City of Westmount, option 2 for 5 winter seasons for a minimum of 200 hours per winter, for each loader, at the hourly rate of \$143.72, taxes included;**

THAT the expenditure in the amount of \$44,567.60 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02331000, Account No. 251320, for fiscal year 2014, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-04-18 issued on March 31, 2014;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer ledit contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

12.03 APPEL D'OFFRES PUBLIC N° PW-2014-937 – TRAVAUX PUBLICS

12.03 CALL FOR PUBLIC TENDERS No. PW-2014-937– PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par la directrice générale suppléante, Joanne Poirier, a eu lieu dans la salle du conseil le 14 mai 2014 quant à l'ouverture des soumissions pour les **TRAVAUX DE RÉFECTION DE LA TOITURE ET AUTRES TRAVAUX CONNEXES, PHASES (1) ET (2) AU BÂTIMENT DES SERVICES DE PROTECTION SITUÉ AU 15-21, RUE STANTON DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (soumission n° PW-2014-937)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 16 mai 2014 et par la directrice du Service des travaux publics le 21 mai 2014 sont déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 14, 2014 for the opening of tenders for the **ROOFING AND RELATED WORKS, PHASES (1) AND (2) AT THE PROTECTIVE SERVICES BUILDING AT 15-21 STANTON STREET IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2014-937)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 16, 2014 and by the Director of Public Works on May 21, 2014 are submitted to this meeting.

2014-06-137

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

2014-06-137

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

QUE la soumission de J. Raymond Couvreur et Fils inc. soit acceptée pour les **travaux de réfection de la toiture et autres travaux connexes au bâtiment des services de protection, option B (phases 1 et 2) dans la Ville de Westmount (soumission n° PW-2014-937)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 452 305,89 \$, toutes taxes comprises;

THAT the tender of J. Raymond Couvreur et Fils Inc. be accepted for the **roofing and related works at the protective services building, option B (Phases 1 & 2) in the City of Westmount (Tender PW-2014-937)** and that the contract be awarded for a total amount of \$452,305.89, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 407 992,71 \$, incluant le crédit de taxe et dont un montant équivalent à 63,35 % du coût sera partagé avec l'agglomération de Montréal, soit imputée à

THAT the expenditure in the amount of \$407,992.71 (including tax credit), to be shared with the Montreal Agglomeration in an amount equivalent to 63.35% of the cost, will

la dépense en capital UBR P14-000-06, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-06-06 délivré le 27 mai 2014;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

12.04 APPEL D'OFFRES PUBLICS No. 2014-935 – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par la directrice générale suppléante, Joanne Poirier, a eu lieu dans la salle du conseil le 14 mai 2014 quant à l'ouverture des soumissions pour la **RÉHABILITATION DES CONDUITES D'EAU POTABLE PAR GAINAGE STRUCTUREL DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (soumission n° PW-2014-935)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 16 mai 2014 et par la directrice du Service des travaux publics le 15 mai 2014 sont déposés lors de cette séance.

2014-06-138

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la soumission de Sanexen Services Environnementaux inc. soit acceptée pour la **réhabilitation des conduites d'eau potable par gainage structurel dans la Ville de Westmount (soumission n° PW-2014-935)** et que le contrat, admissible à des subventions sous réserve de l'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, soit adjugé au montant total de 696 271,35 \$, toutes taxes comprises;

be made from Capital Expense, UBR P14-000-06, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-06-06 issued on May 27, 2014;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

12.04 CALL FOR PUBLIC TENDERS No. PW-2014-937– PUBLIC WORKS

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 14, 2014 for the opening of tenders for the **WATER MAIN REHABILITATION BY STRUCTURAL LINING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2014-935)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 16, 2014 and by the Director of Public Works on May 15, 2014 are submitted to this meeting.

2014-06-138

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

THAT the tender of Sanexen Services Environnementaux Inc. be accepted for the **water main rehabilitation by structural lining in the City of Westmount (Tender No. PW-2014-935)** and that the contract, eligible for subsidies subject to the approval by the *Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire*; be awarded for a total amount of \$696,271.35, all applicable taxes included;

QUE la dépense de 628 056,44 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13-LBL-05, au montant de 63 687 \$ et au règlement d'emprunt 1459, UBR P14LBL04, compte n° 299466, au montant de 564 369,44 \$, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-06-03 délivré le 27 mai 2014;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

13. REJET DE SOUMISSIONS – PAVILLON D'AISSANCE DU PARC KING GEORGE

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par la directrice générale suppléante, Joanne Poirier, a eu lieu dans la salle du conseil le 14 mai 2014 quant à l'ouverture des soumissions pour les **TRAVAUX DE RESTAURATION INTÉRIEURE DU PAVILLON D'AISSANCE DU PARC KING GEORGE (soumission n° PW-2014-939)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 14 mai 2014 et par la directrice du Service des travaux publics le 28 mai 2014 sont déposés lors de cette séance.

2014-06-139

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

QUE l'appel d'offres portant le numéro PW-2014-939 pour les travaux de restauration intérieure du pavillon d'aisance du parc King George soit clos étant donné qu'aucune soumission n'avait été reçue le 14 mai 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the expenditure in the amount of \$628,056.44 (including tax credit) be made from Loan By-law 1442, UBR P13-LBL-05 for an amount of \$63,687 and Loan By-law 1459, UBR P14LBL04, Account No. 299466 for an amount of \$564,369.44, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-06-03 issued on May 27, 2014;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

13 REJECTION OF TENDERS No. PW-2014-939 - KING GEORGE COMFORT STATION

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 14, 2014 for the opening of tenders for the **INTERIOR RESTORATION WORK OF THE KING GEORGE COMFORT STATION (Tender No. PW-2014-939)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 14, 2014 and by the Director of Public Works on May 28, 2014 are submitted to this meeting.

2014-06-139

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

THAT the call for tenders bearing number PW-2014-939 for the interior restoration work of the King George Comfort Station be closed as no tenders were received on May 14, 2014.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.01 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS/HYDRO WESTMOUNT

2014-06-140

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la soumission de Transelec Common inc. soit acceptée pour la **fourniture de l'ensemble de la main-d'œuvre, des matériaux et de l'équipement nécessaires à la reconstruction du puits d'accès n° 9 d'Hydro Westmount sur le boulevard De Maisonneuve, entre l'avenue Lansdowne et l'entrée du parc Westmount**, et que le contrat soit adjugé au montant total de 83 501,95 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 21 mai 2014 du préposé à l'approvisionnement;

QUE la dépense de 75 321,12 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1400036, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-06-05 délivré le 22 mai 2014;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

13.02 APPEL D'OFFRES PAR INVITATION – TRAVAUX PUBLICS/HYDRO WESTMOUNT

2014-06-141

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

13.01 CALL FOR TENDERS BY INVITATION - PUBLIC WORKS/HYDRO WESTMOUNT

2014-06-140

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

THAT the quotation of Transelec Common Inc. be accepted for **the supply of all labor, material and equipment for the reconstruction of Hydro Westmount manhole no. 9 on De Maisonneuve between Lansdowne and the entrance to Westmount Park**, and that the contract be awarded for a total amount of \$83,501.95, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Agent's report dated May 21, 2014;

THAT the expenditure in the amount of \$75,321.12 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1400036, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-06-05 issued on May 22, 2014;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.02 CALL FOR TENDERS BY INVITATION - PUBLIC WORKS/HYDRO WESTMOUNT

2014-06-141

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

QUE la soumission de Systèmes Urbains inc. soit acceptée pour la **fourniture de l'ensemble de la main-d'œuvre, des matériaux et de l'équipement nécessaires à la reconstruction du puits d'accès n° 227 (intersection des avenues Sunnyside et Upper Bellevue)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 78 171,85 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 21 mai 2014 du préposé à l'approvisionnement;

QUE la dépense de 67 990,30 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P1400036, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-06-04 délivré le 22 mai 2014;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

15. APPEL D'OFFRES – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique a eu lieu dans la salle du conseil le 19 mars 2014 quant à l'ouverture des soumissions pour la **FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE POTEAUX ÉLECTRIQUES EN BOIS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (soumission n° PUR-2014-003)**, durant laquelle il a été noté que l'on avait omis de préciser le type de poteau à 4 cales d'ancrage par coinçage dans les caractéristiques exigées;

ATTENDU QUE le conseil a rejeté toutes les soumissions reçues à la suite de l'appel d'offres portant le numéro PW-2014-003 et autorisé un nouvel appel d'offres, conformément à la résolution n° 2014-04-87 adoptée à sa séance ordinaire tenue le 8 avril 2014;

THAT the quotation of Systèmes Urbains Inc. be accepted for the **supply of all labor, material and equipment for reconstruction of a manhole no. 227 (Avenue Sunnyside and Upper Bellevue)** and that the contract be awarded for a total amount of \$78,171.85, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Agent's report dated May 21, 2014;

THAT the expenditure in the amount of \$67,990.30 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1400036, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-06-04 issued on May 22, 2014;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

15. TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 19, 2014 for the opening of tenders for the **SUPPLY AND INSTALLATION OF WOOD UTILITY POLES IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2014-003)** at which time it was noted that the 4-thimble anchor post with wedging were omitted from the required specifications;

WHEREAS Council rejected all the tenders submitted as a result of the call for tenders bearing number PW-2014-003 and authorized a new call for tenders, as per resolution No. 2014-04-87 adopted at its regular sitting held on April 8, 2014;

ATTENDU QU'une assemblée publique présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 14 mai 2014 quant à l'ouverture des soumissions pour the **FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE POTEAUX ÉLECTRIQUES EN BOIS SELON LES SPÉCIFICATIONS DE LA VILLE DE WESTMOUNT (soumission n° PUR-2014-007)** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 14 mai 2014 et par le chef de division, approvisionnement le 16 mai 2014 sont déposés lors de cette séance.

2014-06-142

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission de Laurin, Laurin (1991) inc. soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de poteaux électriques en bois dans la Ville de Westmount (soumission n° PUR-2014-007)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 116 142 \$, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 101 015 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1458, UBR P14-LBL-12, compte n° 299474, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-06-01 délivré le 20 mai 2014;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer ledit contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou exigé pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 14, 2014 for the opening of tenders for the **SUPPLY AND INSTALLATION OF WOOD UTILITY POLES AS PER THE CITY OF WESTMOUNT SPECIFICATIONS (Tender No. PUR-2014-007)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on May 14, 2014 and by the Purchasing Manager on May 16, 2014 are submitted to this meeting.

2014-06-142

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the tender of Laurin, Laurin (1991) Inc. be accepted for the **supply and installation of wood utility poles as per the City of Westmount specifications (Tender No. PUR-2014-007)** and that the contract be awarded for a total amount of \$116,142, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of \$101,015 (including tax credit) be made from Loan By-law 1458, UBR P14-LBL-12, Account No. 299474, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-06-01 issued on May 20, 2014;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

18. APPROBATION D'ACHATS – HYDRO WESTMOUNT

2014-06-143

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

QUE la soumission de Commercial Truck Equipment Co. soit acceptée pour la **fourniture d'une (1) remorque neuve pour touret de câble** et que le contrat soit adjugé au montant total de 38 947,78 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 20 mai 2014 du chef de division, approvisionnement;

QUE la dépense de 33 875 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P14-000-42, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-06-02 délivré le 22 mai 2014;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

18.01 APPROBATION D'ACHATS – SÉCURITÉ PUBLIQUE

2014-06-144

Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de Solutions Graffiti (9181-5084 Québec inc.) soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et des matériaux nécessaires à l'enlèvement des graffiti dans la Ville de Westmount (sur la base de 2 000 mètres carrés)** et que le contrat soit adjugé au montant total

18. APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2014-06-143

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

THAT the quotation of Commercial Truck Equipment Co. be accepted for the **supply of one (1) new cable reel trailer** and that the contract be awarded for the total amount of \$38,947.78, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated May 20, 2014;

THAT the expenditure in the amount of \$33,875 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P14-000-42, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2014-06-02 issued on May 22, 2014;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

18.01 APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC SAFETY

2014-06-144

It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of Solutions Graffiti (9181-5084 Québec Inc.) be accepted for the **supply of the material and labour for the removal of graffiti in the City of Westmount (based on 2,000 sq. meters)** and that the contract be awarded for a total amount of \$40,241.25, all applicable taxes

de 40 241,25 \$, toutes taxes comprises, le tout conformément au rapport du 15 avril 2014 du chef de division, approvisionnement;

included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated April 15, 2014;

QUE la dépense de 36 298,75 \$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02231000, compte n° 252610, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2014-05-09 délivré le 30 avril 2014;

THAT the expenditure in the amount of \$36,298.75 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02231000, Account No. 252610, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2014-05-09 issued on April 30, 2014;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

19. LISTE DES COMPTES

01. ADOPTION OF THE AGENDA

2014-06-145

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

2014-06-145

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 avril 2014 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending April 30, 2014:

période se terminant / period ending	factures / invoices	liste de paie & remises gouvernementales / payroll & government remittances	Total
April 4, 2014	\$ 310,482.70	\$ 501,796.58	\$ 812,279.28
April 11, 2014	\$ 781,088.76	\$ 166,519.22	\$ 947,607.98
April 18, 2014	\$ 521,069.08	\$ 495,815.84	\$ 1,016,884.92
April 30, 2014	\$ 933,683.78	\$ 1,360,659.43	\$ 2,294,343.21
Total	\$ 2,546,324.32	\$ 2,524,791.07	\$ 5,071,115.39

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.01 ADJUDICATION D'UNE ÉMISSION D'OBLIGATIONS À LA SUITE DES DEMANDES DE SOUMISSIONS PUBLIQUES

ATTENDU QUE, conformément aux règlements d'emprunt numéros 1363, 1362, 1360, 1380 et 1442, la Ville de Westmount souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations, datée du 17 juin 2014, au montant de 9 864 000 \$;

ATTENDU QU'à la suite de cette demande, la Ville de Westmount a reçu les soumissions détaillées ci-dessous :

20.01 AWARDING OF A BOND ISSUE FOLLOWING THE PUBLIC CALLS FOR TENDERS

WHEREAS, in accordance with loan by-laws 1363, 1362, 1360, 1380, and 1442, the City of Westmount wishes to issue a series of bonds, namely a term bond;

WHEREAS in that respect the City of Westmount has requested bids for the sale of a bond issue, dated June 17, 2014 in the amount of \$9,864,000 through Québec's electronic financial information system "Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunt émis aux fins du financement municipal";

WHEREAS as a result of that request, the City of Westmount received the bids detailed below:

Nom du soumissionnaire Name of bidder	Prix offert Price offered	Montant Amount	Taux Interest Rate	Échéance Maturity	Coût réel Actual Cost
MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC.	98,80300	898 000 \$	1.35000%	2015	2.43044%
		926 000 \$	1.45000%	2016	
		956 000 \$	1.65000%	2017	
		986 000 \$	1.95000%	2018	
		6 098 000 \$	2.25000%	2019	
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.	98,81100	898 000 \$	1.40000%	2015	2.44663%
		926 000 \$	1.55000%	2016	
		956 000 \$	1.75000%	2017	
		986 000 \$	2.00000%	2018	
		6 098 000 \$	2.25000%	2019	
VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC. RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES INC.	98,85400	898 000 \$	1.30000%	2015	2.46497%
		926 000 \$	1.50000%	2016	
		956 000 \$	1.70000%	2017	
		986 000 \$	2.00000%	2018	
		6 098 000 \$	2.30000%	2019	

VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.	98,70700	898 000 \$	1.40000%	2015	2.46797%
		926 000 \$	1.50000%	2016	
		956 000 \$	1.70000%	2017	
		986 000 \$	2.00000%	2018	
		6 098 000 \$	2.25000%	2019	

ATTENDU QUE l'offre provenant de MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC. s'est avérée la plus avantageuse.

WHEREAS the offer received from the firm MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC. was considered the most profitable.

2014-06-146

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

2014-06-146

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE l'émission d'obligations au montant de 9 864 000 \$ de la Ville de Westmount soit adjugée à MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC.;

THAT the bond issue in the amount of \$9,864,000 of the City of Westmount be awarded to MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC.;

QUE demande soit faite à ce(s) dernier(s) de mandater Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission;

THAT request be made to the latter to mandate CDS Clearing and Depository Services Inc. (CDS) to register the aforementioned issue in the book-based system;

QUE le maire et la trésorière soient autorisés à signer les obligations couvertes par la présente émission, soit une obligation par échéance;

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by the aforementioned issue, namely a term bond;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire et CDS;

THAT CDS act as the book entry agent, the bond-holding and disbursing agent and that it be responsible for the transactions to be carried out for its participants; Council authorize CDS to act as financial authentication agent, as described in the memorandum of understanding signed by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and CDS;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise la trésorière à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé

THAT CDS proceed with the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the bond, to that effect, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian

« Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises ».

banking system entitled "Authorization for Business Pre-Authorized Debit Plan".

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.02 RÉSOLUTION DE CONCORDANCE

20.02 RESOLUTION OF CONCORDANCE

ATTENDU QUE, conformément aux règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Ville de Westmount souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 9 864 000 \$:

WHEREAS, in accordance with the following loan by-laws and for the amounts indicated against each of them, the City wishes to issue a series of bonds, namely a term bond, for a total amount of \$9,864,000:

N° DE RÈGLEMENT D'EMPRUNT <i>LOAN BY-LAW NO.</i>	POUR UN MONTANT DE \$ <i>AMOUNT (\$)</i>
1363	400 000 \$
1362	315 000 \$
1360	1 100 000 \$
1380	5 206 000 \$
1442	396 200 \$
1442	2 446 800 \$

ATTENDU QUE, pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises.

WHEREAS, for the purposes of said issue, it is necessary to amend the by-laws pursuant to which the bonds are issued.

2014-06-147

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

2014-06-147

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

QUE les règlements d'emprunt indiqués précédemment soient modifiés, s'il y a lieu, afin qu'ils soient conformes à ce qui est stipulé ci-dessous, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifié antérieurement en regard desdits règlements compris dans l'émission de 9 864 000 \$;

THAT the above-mentioned loan by-laws be amended, if necessary, to conform with what is stipulated below, regarding the amount of bonds previously specified opposite said by-laws included in the \$9,864,000 bond issue;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 17 juin 2014;

THAT the bonds, namely a term bond, be dated June 17, 2014;

QUE ces obligations soient immatriculées au nom de Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et soient déposées auprès de CDS;

THAT these bonds be registered in the name of CDS Clearing and Depository Services Inc. (CDS) and be deposited with CDS;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire et CDS;

THAT CDS be authorized to act on behalf of its participants as the book entry agent, bond-holding and disbursing agent and that it be responsible for the transactions to be carried out for its participants, as described in the memorandum of understanding signed by Québec's Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and CDS;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise la trésorière à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises »;

THAT CDS proceed with the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the bond, to that effect, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for Business Pre-Authorized Debit Plan";

QUE pour effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du principal et des intérêts, dans le compte de l'institution financière suivante : Banque Nationale du Canada, 1246, avenue Greene, Westmount (Québec) H3Z 2A3;

THAT in order to make payments to the participants via electronic funds transfers, CDS be authorized to directly withdraw funds for the payment of capital and interest, from the account in the following financial institution: National Bank of Canada. 1246 Greene Avenue, Westmount, QC H3Z 2A3;

QUE les intérêts soient payables semi annuellement, le 17 juin et le 17 décembre de chaque année;

THAT interest be payable semi-annually on June 17 and December 17 of each year;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7);

THAT the bonds issued be not redeemable before maturity; however, they may be redeemed with holder consent in accordance with *the Act respecting Municipal debts and loans* (RLRQ, chapter D-7);

QUE les obligations soient signées par le maire et la trésorière. La Ville de Westmount, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Westmount, as permitted by the aforementioned Act, has mandated CDS to act as financial authentication agent, and the bonds shall

entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

come into force only when they have been authenticated.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.03 RÉSOLUTION DE COURTE ÉCHÉANCE

20.03 SHORT TERM MATURITY RESOLUTION

2014-06-148

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

2014-06-148

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE, pour réaliser l'emprunt au montant total de 9 864 000 \$ effectué en vertu des règlements numéros 1363, 1362, 1360, 1380 et 1442, la Ville de Westmount émette des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans les règlements d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 17 juin 2014); en ce qui a trait aux amortissements annuels de capital prévus pour les années 2020 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements pour les règlements d'emprunt numéros 1380 et 1442, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

THAT, in order to secure a loan in the total amount of \$9,864,000 carried out in accordance with loan by-laws No. 1363, 1362, 1360, 1380 and 1442, the City of Westmount issue bonds for a shorter term than the one provided for in those loan by-laws, that is for a term of 5 years (as of June 17, 2014) with respect to the annual amortization of capital provided for the years 2020 and following years, instead of the prescribed term provided for these amortization of the aforesaid Loan by-laws No. 1380 and 1442, each subsequent bond issue being for the balance or part of the balance due on the loan.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.04 RÉSOLUTION DE PROLONGATION

20.04 RESOLUTION OF EXTENSION

ATTENDU QUE la Ville de Westmount désire se prévaloir des dispositions de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, c. D-7), qui prévoit que le terme original d'un emprunt peut être prolongé d'au plus douze (12) mois lors de chaque émission de nouvelles obligations;

WHEREAS the City of Westmount wishes to avail himself of the provisions of section 2 of *An Act respecting municipal debts and loans* (RLRQ, c. D-7), which provides that the original terms of a loan may be extended by more than twelve (12) months for each new issue of bonds;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount aura le 22 avril 2014, un montant de 1 815 000 \$ à renouveler, sur un emprunt original de 3 630 000 \$, pour une période de 5 ans, en

WHEREAS April 22, 2014, the City of Westmount will have to renew an amount of \$1,815,000 from an original loan of \$3,630,000, for a period of 5 years

vertu des règlements d'emprunt numéros 1363, 1362 et 1360;

according to Loan by-laws in 1363, 1362 and 1360;

ATTENDU QUE ledit renouvellement n'a pas été effectué à la date prévue;

WHEREAS said renewal was not done on the due date;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount aura le 16 juin 2014 un montant de 5 206 000 \$ à renouveler, sur un emprunt original de 7 100 000 \$, pour une période de 10 ans, en vertu du règlement d'emprunt numéro 1380;

WHEREAS on June 16, 2014, the City of Westmount will have to renew an amount of \$ 5,206,000 from an original loan of \$7,100,000, for a period of 10 years, according to Loan By-law 1380;

ATTENDU QUE ledit renouvellement n'a pas été effectué à la date prévue;

WHEREAS, said renewal was not done by the due date;

ATTENDU QUE l'émission d'obligations qui comprendra ledit renouvellement est datée du 17 juin 2014.

WHEREAS bond issue that will include said renewal is dated June 17, 2014.

2014-06-149

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Davis

2014-06-149

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Davis

QUE la Ville de Westmount emprunte 5 206 000 \$ par obligation en renouvellement d'une émission d'obligations, pour un terme additionnel de 1 jour au terme original des règlements mentionnés plus haut.

THAT the City of Westmount borrow \$5,206,000 per bond by way of a renewal of a bond issue for an additional term of one day to the original term of the loan by-laws mentioned above.

QUE la Ville de Westmount emprunte 1 815 000 \$ par obligation en renouvellement d'une émission d'obligations, pour un terme additionnel de 1 mois et 26 jours au terme original des règlements mentionnés plus haut.

THAT the City of Westmount borrows \$1,815,000 per bond by way of a renewal of a bond issue for an additional term of one month and 26 days in the original term of the by-laws mentioned above.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.05 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DES VÉRIFICATEURS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2013

20.05 FILING OF FINANCIAL REPORT AND THE AUDITOR'S REPORT FOR THE 2013 FISCAL YEAR

Conformément à l'article 105.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le conseiller Drury confirme que la trésorière a

In accordance with section 105.1 of the *Cities and Towns Act* (RLRQ, chapter C-19), Councillor Drury confirmed that the

déposé le rapport financier et le rapport des vérificateurs pour l'exercice financier 2013 et que lesdits documents seront acheminés au ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

Treasurer has tabled the Financial Report and the Auditor's Report for the fiscal year 2013, and that said documents will be forwarded to the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy.

20.06 AFFECTATION DU SURPLUS DES EXCÉDENTS DE FONCTIONNEMENT AUX EXCÉDENTS ACCUMULÉS

20.06 TRANSFER OF FUNDS FROM THE OPERATING SURPLUS TO THE ACCUMULATED SURPLUS

ATTENDU QUE la commission permanente des finances et de l'administration a examiné les résultats financiers de 2013 et soumet ses recommandations au conseil pour approbation.

WHEREAS the Finance and Administration Standing Committee has reviewed the 2013 financial results and its recommendations is submitted for Council's approval.

2014-06-150

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

2014-06-150

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

QU'à la suite de l'examen des résultats financiers de 2013, un montant de 3 800 000 \$ soit affecté du surplus des excédents de fonctionnement de 2013 aux excédents accumulés affectés comme suit :

THAT, following the review of the 2013 financial results, an amount of \$3,800,000 be transferred from the 2013 Operating Surplus to the Appropriated Accumulated Surplus as follows:

Surplus de l'année 2013 avant les affectations / <i>2013 Surplus before appropriations</i>	4 463 633 \$
<u><i>Affectations / Appropriations:</i></u>	
Infrastructure / <i>Infrastructure</i>	500 000 \$
Remplacement d'arbres / <i>Tree replacement</i>	500 000 \$
Déficit actuariel / <i>Actuarial Deficit</i>	1 500 000 \$
Remboursement de la dette CLW – <i>Debt repayment WRC</i>	600 000 \$
Système de facturation HW – <i>HW Billing System</i>	100 000 \$
PAYG Hydro Westmount	600 000 \$
Total des affectations / <i>Appropriation Total</i>	3 800 000 \$
Surplus non affectés de l'année 2013 / <i>2013 Unappropriated Surplus</i>	663 633 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

20.07 DÉPÔT DES INDICATEURS DE GESTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2013

Le conseiller Drury signale que, conformément à l'article 5 de l'Arrêté du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire concernant les indicateurs de gestion relatifs à l'administration de certains organismes municipaux datée du 5 février 2012, une copie du document intitulé « Indicateurs de gestion municipaux obligatoires – exercice financier 2013 » est déposée.

21.01 DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construire est assujettie à l'approbation préalable des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2014-06-151

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 20 mai 2014, la liste ci-jointe des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 TABLING OF THE MANAGEMENT INDICATORS FOR FISCAL YEAR 2013

In accordance with section 5 of the Order of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy concerning management indicators pertaining to the administration of certain municipal bodies dated February 5, 2012, Councillor Drury reported that a copy of the document entitled "Mandatory Municipal Indicators - Fiscal year 2013" was tabled.

21.01 BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2014-06-151

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on May 20, 2014, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

24.01 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 1303 – CONVERSION DES ZONES C2-32-01, C4-37-05 ET C4-37-06 – USAGE RÉSIDENTIEL – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « *Règlement de zonage 1303 – conversion des zones C2-32-01, C4-37-05 et C4-37-06 – usage résidentiel* » à une séance ultérieure de ce conseil.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que ce projet de règlement a pour objet de protéger la vocation résidentielle des zones visées C2-32-01, C4-37-05 et C4-37-06.

2014-06-152

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le premier projet de Règlement 1467, intitulé « *Règlement de zonage 1303 – conversion des zones C2-32-01, C4-37-05 et C4-37-06 – usage résidentiel* » soit adopté en vue de le soumettre à une consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1); et

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de l'hôtel de ville le 18 juin 2014 à 18 h 30 conformément aux dispositions de ladite loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

24.01 BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CONVERSION OF ZONES C2-32-01, C4-37-05 AND C4-37-06 – RESIDENTIAL USE – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT

Councillor Samiotis gave notice that it is intended to submit for adoption "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Conversion of zones C2-32-01, C4-37-05 and C4-37-06 – Residential use*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

Councillor Samiotis explained that the object of this draft by-law is to protect the residential nature of the concerned zones C2-32-01, C4-37-05 and C4-37-06.

2014-06-152

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT the first draft by-law 1467, entitled "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Conversion of zones C2-32-01, C4-37-05 and C4-37-06 – Residential use*" be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, chapter A-19.1); and

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount on June 18, 2014 at 6:30 p.m. in accordance with the provisions of said Act.

CARRIED UNANIMOUSLY

24.02 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 1303 – CABINETS DE MÉDECINS ET CLINIQUES MÉDICALES SUR LA RUE SAINTE-CATHERINE OUEST – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « *Règlement de zonage 1303 – cabinets de médecins et cliniques médicales sur la rue Sainte-Catherine Ouest* » à une séance ultérieure de ce conseil.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que ce projet de règlement a pour objet d'interdire l'établissement de cabinets de médecins et de cliniques médicales dans les zones C2-37-07, C2-37-04, C2-37-10, C5-3303, C6-34-03, C1-34-11 et C1-34-05 du plan de zonage.

2014-06-153

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le premier projet de Règlement 1468, intitulé « *Règlement de zonage 1303 – cabinets de médecins et cliniques médicales sur la rue Sainte-Catherine Ouest* » soit adopté en vue de le soumettre à une consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1); et

24.02 BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – DOCTORS' OFFICES AND MEDICAL CLINICS ON STE. CATHERINE STREET WEST - NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – Doctors' Offices and Medical Clinics on Ste. Catherine Street West*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

Councillor Samiotis explained that the object of this draft by-law is to prohibit the establishment of new doctors' office and medical clinics in zones C2-37-07, C2-37-04, C2-37-10, C5-33-03, C6-34-03, C1-34-11 and C1-34-05 of the zoning plan.

2014-06-153

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT the first draft by-law 1468, entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – Doctors' Offices and Medical Clinics on Ste. Catherine Street West*" be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (RLRQ, chapter A-19.1); and

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de l'hôtel de ville le 18 juin 2014 à 19 h, conformément aux dispositions de ladite loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**24.03 RÈGLEMENT VISANT À
MODIFIER DE NOUVEAU LE
RÈGLEMENT 69 CONCERNANT LES
PARCS – AVIS DE MOTION**

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « *Règlement visant à modifier de nouveau le Règlement 69 concernant les parcs* » à une séance ultérieure de ce conseil.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce projet de règlement a pour objet de moderniser le contenu du Règlement 69 qui a été adopté en 1896 en supprimant les articles désuets, en ajoutant de nouvelles dispositions afin de réduire le coût de certaines infractions et de permettre une mise en application plus efficace.

**27.01 AFFAIRE NOUVELLE :
POLITIQUE CONCERNANT L'USAGE
PUBLIC DES BÂTIMENTS MUNICIPAUX**

La conseillère Lulham dépose un projet de la « Politique concernant l'utilisation par le public des bâtiments municipaux » avec l'intention que la version finale soit adoptée formellement lors d'une prochaine séance du conseil

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount on June 18, 2014 at 7:00 p.m., in accordance with the provisions of said Act.

CARRIED UNANIMOUSLY

**24.03 BY-LAW TO FURTHER AMEND
BY-LAW 69 CONCERNING PARKS -
NOTICE OF MOTION**

Councillor Lulham gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 69 concerning parks*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to modernize the content of By-law 69 that was adopted in 1896 by removing obsolete sections, adding new provisions to reduce the cost of some offenses and to allow better enforcement.

**27.01 NEW BUSINESS: POLICY
REGARDING THE PUBLIC USE OF CITY-
OWNED BUILDINGS**

Councillor Lulham tabled a draft version of the "Policy regarding the public use of City-owned buildings" with the intention that a final version will be formally adopted at a subsequent meeting of this Council.

27.02 RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1320 VISANT À CONSTITUER UN COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME – ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que ce règlement a pour objet :

- de préciser la démarche de nomination;
- de confier au comité consultatif d'urbanisme les pouvoirs consultatifs conférés par la *Loi sur le patrimoine culturel* (chapitre P-9.002);
- d'ajouter un membre suppléant additionnel en la personne du commissaire suppléant de l'aménagement urbain; et
- d'incorporer la politique du CCU sur les conflits d'intérêts.

2014-06-154

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le règlement 1465 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement 1320 visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme* » soit, et il est par les présentes, adopté.

27.02 BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1320 TO ESTABLISH A PLANNING ADVISORY COMMITTEE - ADOPTION

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Samiotis explained that the object of this by-law is to:

- Clarify appointments;
- Entrust the advisory powers granted to the Planning Advisory Committee by the *Cultural Heritage Act* (chapter P-9.002); and
- Add an additional substitute member in the person of the Substitute Commissioner of Urban Planning;
- Integrate the Planning Advisory Committees' Policy on conflict of interests.

2014-06-154

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Davis

That by-law 1465 entitled "By-law to amend By-law 1320 to establish a Planning Advisory Committee" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire Trent déclare que le règlement 1465 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement 1320 visant à constituer un comité consultatif d'urbanisme* », ayant été dûment adopté,

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

27.03 RÉSOLUTION DE PROLONGATION DU DÉLAI POUR LA PRÉSENTATION DES OBSERVATIONS SUR LE PROJET DE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE le projet de mise à jour du *Schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal* n'a été mis à la disposition des villes de banlieue et des arrondissements de Montréal que le 23 mai 2014;

ATTENDU QUE Montréal a demandé que les villes et les arrondissements soumettent leurs observations respectives concernant ce document à la Division de la planification urbaine de la Direction de l'urbanisme avant le 5 juin 2014;

ATTENDU QUE le délai prévu du 5 juin ne laisse pas suffisamment de temps pour procéder à une étude appropriée du projet de *Schéma* en raison de la longueur du document et de sa complexité;

ATTENDU QUE le conseil municipal de la Ville de Westmount est réticent à procéder à un examen sommaire d'un document aussi important (situation à laquelle il est confronté en raison de la date limite du 5 juin).

2014-06-155

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

DECLARATION

Mayor Trent declared that By-law 1465 entitled "*By-law to amend By-law 1320 to establish a Planning Advisory Committee*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

CARRIED UNANIMOUSLY

27.03 RESOLUTION TO EXTEND THE DEADLINE FOR THE SUBMISSION OF COMMENTS ON THE DRAFT *SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL*

WHEREAS the draft version of the updated *Schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal* was only made available to the suburban cities and Montreal boroughs on May 23, 2014;

WHEREAS Montreal has requested that the cities and boroughs submit to the *Division de la planification urbaine de la Direction de l'urbanisme* their respective comments regarding the *Schéma* document before June 5, 2014;

WHEREAS the proposed June 5th deadline will not permit sufficient time to carry out a proper review of the draft *Schéma* document due to its length and complexity;

WHEREAS the Municipal Council of the City of Westmount is reluctant to carry out only a cursory review of such an important document (which is the situation it is facing as a result of the June 5th deadline).

2014-06-155

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

Que la Ville de Montréal prolonge le délai pour la présentation des observations sur le projet de *Schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal* jusqu'au 4 juillet 2014; et

THAT the Ville de Montreal extend the deadline for the submission of comments on the draft *Schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal* to July 4th, 2014; and

QU'une copie de cette résolution soit transmise à M. Bruce St. Louis, directeur exécutif de l'Association des municipalités de banlieue et aux autres municipalités.

THAT a copy of this resolution be sent to Mr. Bruce St. Louis, Executive Director of the Association of Suburban Municipalities and other municipalities.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

La deuxième période de questions se tient de 22 h 02 à 22 h 05.

The second question period took place from 10:02 p.m. to 10:05 p.m.

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

La séance est ensuite levée à 22 h 05.

The meeting thereupon adjourned at 10:05 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 JUIN 2014

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JUNE 2, 2014

Début de la première période des questions: 20 h 30
Beginning of the First Question Period: 8:30 p.m.

<u>NOM /NAME</u>	<u>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</u>
<i>Joanne Gibbs</i>	Le parc canin – Les résidents pourront-ils laisser courir leurs chiens sans laisse? / <i>Dog run – Will residents be allowed to have their dogs off leash?</i>
<i>Peter Starr</i>	Les infrastructures – Quels montants sont accordés aux infrastructures cette année, comment la Ville priorise-t-elle les travaux, et y a-t-il eu des appels d'offres? / <i>Infrastructures – How much money does the City have to work with this year, how does it prioritize the work, and have the calls for tenders been issued?</i>
<i>Joan Hagerman (Westmount Park Church)</i>	La servitude – Où en est rendue la rédaction de l'acte de servitude? / <i>Servitude – What is the status of the drafting of the Servitude Agreement?</i>
	Le rond-point – Quand est-ce que les travaux seront exécutés? / <i>Turnaround – When will the work be carried out?</i>
<i>Dan Lambert</i>	L'éducation des cyclistes – Remercie la Ville de son soutien / <i>Cycling education – Thanked the City for its support.</i>
<i>George Hebert</i>	Le parc à chiens – Quand et comment seront déterminés les termes du mandat? Le document sera-t-il rendu public? / <i>Dog run – When and how will the terms of the mandate be decided? Will the document be made available to the public?</i>

Denis Biro

Le square Prince Albert – La création du square enlève six places de stationnement, que fera la Ville pour pallier à cette perte? / *Prince Albert Square – The creation of the square removes six parking spots, what will the City do to provide parking spots?*

Marilyn Gillies

Le parc canin – Quels sont les directives données à M. Hodgins concernant la taille du parc canin? / *Dog run – What are the guidelines given to Mr. Hodgins on the size of the dog run?*

Tom Lewicki

Le parc canin – Il s'inquiète au sujet du processus qui a commencé avec une fermeture temporaire et qui s'est transformée en fermeture permanente : y avait-il un autre objectif? / *Dog run – He is curious about the process which started as a temporary closure and ended up as a permanent closure : was there a hidden agenda?*

Marilyn Gillies

Le parc canin – Est-ce que le parc canin retournera à la même place? / *Dog run – Will the dog run return to its old location?*

20 h 56 / 8:56 p.m.

ANNEXE/APPENDIX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 JUIN 2014

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JUNE 2, 2014

Début de la deuxième période des questions: 22 h 02
Beginning of the Second Question Period: 10:02 p.m.

NOM / NAME

SUJET DE L'INTERVENTION /
QUESTION SUBJECT

Joan Hagerman

La nouvelle pizzeria sur la rue Sainte-Catherine O. – Est-il vrai que la Ville n'est plus aussi stricte dans l'application de sa réglementation concernant les restaurants ? / The new pizzeria on Sainte-Catherine W. – Is it true that the City has relaxed the enforcement of its by-laws regarding food establishments?

Qu'en est-il du stationnement? / What about parking?

22 h 05 / 10:05 p.m.